



SOUS LA PRÉSIDENCE DE S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE

**AIMEZ-
VOUS**

LE PRINTEMPS DES ARTS
DE MONTE-CARLO

PRINTEMPS ?

printempsdesarts.com

15 MARS - 6 AVRIL 2010

LE PROGRAMME

Concerts à 20€
sauf * 33€

d'un SEUL coup D'ŒIL

Gratuit !

HORS LES MURS

15, 16, 17 mars

Monaco est le centre du festival et son public vient de toute la région... Le festival se déplace donc aussi vers son public avec de magnifiques interprètes à découvrir.

Audiences come from all over the region to attend the festival in Monaco... in return, the festival and its artists travel to meet their audiences.

Monte Carlo è l'epicentro del festival, il cui pubblico proviene da tutta la regione... il festival ha deciso allora di andare incontro al suo pubblico, con interpreti tutti da scoprire.

page 7

AIMEZ-VOUS BRAHMS ?

18, 19, 20*, 21 mars

Brahms fait partie des grands de la musique romantique. Classique pour certains, il fût en réalité un aventurier qui s'ignore. Les œuvres pour piano sont emblématiques de cette recherche entre passé et invention.

Brahms is one of the great romantic composers. Some would say he was classical, but in fact he was an inconspicuous adventurer! His works for piano highlight his search between past and invention.

Brahms fa parte della cerchia dei grandi della musica romantica. Classica sotto certi aspetti, Brahms fu in realtà un avventuriero non cosciente di esserlo. Le opere per pianoforte sono emblematiche di questa ricerca, fra passato e invenzione.

page 9

MUSIQUE DE L'ESPRIT

24, 25, 26 mars

À la fin du Moyen Âge, la musique s'affichait comme une science : non pas une science aride et abstraite, mais une science idéale qui traduisait l'harmonie parfaite apportée par Dieu sur Terre.

At the end of Middle Age, music claimed to be a science. Not an arid and abstract form of science, but an idealistic science translating God's perfect harmony on Earth.

Alla fine del Medio Evo, la musica si presentava come una scienza: non una scienza arida e astratta, ma una scienza ideale, in grado di tradurre l'armonia perfetta infusa da Dio nell'Universo.

page 13

NUIT SURPRENANTE *

27 mars

Soirée inclassable, entre musique métal, interprétation de musique classique par un groupe rock qui n'en est pas un, défilé de mode revisité et un ensemble de musiciens jouant avec des légumes. À voir sans complexes !

This evening fits into no category. «Metal» music, classical music performed by a so-called "rock" band, a truly alternative fashion show and a musical ensemble playing "vegetables"... Come without complexes !

Serata inclassabile: tra musica "metal", interpretazione della musica classica di un gruppo rock, che in realtà non lo è, una sfilata di moda rivisitata e un gruppo di musicisti che suona con gli "ortaggi"... è d'obbligo partecipare senza pregiudizi.

page 15

AUTOUR DES BALLETS RUSSES

28, 29 mars • 1^{er} avril

Pour écouter les chefs-d'œuvre de Stravinsky, Ravel, Moussorgsky et se replonger dans cette époque osée...

A chance to enjoy the masterpieces of Stravinsky, Ravel, Mussorgsky... and travel back in time to this daring era.

Per ascoltare i capolavori di Stravinsky, Ravel, Moussorgsky... e rituffarsi in quest'epoca osée...

page 16



AIMEZ-VOUS RAVEL ?

28, 30, 31 mars • 3 avril

Ravel, musicien français très lié à Monaco par sa création avec les Ballets russes mais aussi pour *L'Enfant et les sortilèges*. Portrait d'un esthète musicien, poète du sonore.

As a musician, Ravel had close links with Monaco, through his work with the Ballets Russes and also L'Enfant et les sortilèges. A portrait of this musical poet.

Ravel, fu particolarmente legato a Monte Carlo per le sue creazioni con i Balletti Russi, nonché per la prima esecuzione de L'Enfant et les sortilèges. Ravel, poeta del sonoro, ritratto di un musicista esteta.

page 19



PERCUSSIONS DU MONDE *

2 avril

Sans la percussion, pas de rythme ? Laissez-vous surprendre par tous ces musiciens du monde ! Incontournable !

No percussions, no rhythm ? A surprising performance by a whole range of world musicians. For rhythm lovers, not to be missed !

Senza percussioni, niente ritmo ? Di che farsi sorprendere da questi musicisti di tutto il mondo... per chi ama il ritmo... imperdibile!

page 22

VOYAGE SURPRISE *

4 avril

On continue le voyage... Toujours innovant, toujours surprenant... mais secret !

The journey goes on. More innovation, more surprises. Our lips are sealed!

Continuiamo il nostro viaggio, sempre innovativo, sempre sorprendente... ma segreto!

page 25

AIMEZ-VOUS LA DANSE ?

5 avril

Il ne suffit pas de fêter l'anniversaire des Ballets russes ! Il faut en tirer les leçons... et c'est ce que nous proposons, en prenant le risque de la création. Quatre créations musicales et chorégraphiques seront proposées pour le plaisir de l'œil et de l'oreille.

Celebrating the anniversary of the russian Ballets is not enough! We also have to learn from their example. This

is what we have done proposing four world premiere of young composers and choreographers.

Non basta festeggiare il centenario dei russian Balletti! Bisogna impararne la lezione...ed è ciò che proponiamo, assumendo il rischio della creazione. Quattro creazioni musicali e coreografiche per il piacere della vista e dell'udito.

page 26



PORTRAIT LACHENMANN

20 mars • 6 avril

Après Dutilleux, Boulez, Kurtág, et Kagel, voici Lachenmann, un compositeur allemand d'aujourd'hui, décapant et particulièrement surprenant.

After Dutilleux, Boulez, Kurtág and Kagel, meet Lachenmann, a contemporary German composer. Caustic and particularly unexpected.

Dopo Dutilleux, Boulez, Kurtág e Kagel, ecco Lachenmann, un compositore tedesco della nostra epoca, niente affatto convenzionale, ma bensì particolarmente sorprendente.

page 27

Programme sous réserve de modifications

AVANT LE FESTIVAL

LES JEUDIS DU PRINTEMPS A LA FONDATION HARTUNG-BERGMAN

Cette année, quatre jeudis vous seront proposés pour passer avec nous un agréable moment dans le cadre privilégié de la demeure de Hartung-Bergmann, pour entendre, comprendre, se révolter, découvrir : rencontre avec un artiste, discussions autour de la création, étude d'une œuvre...

FONDATION HARTUNG-BERGMAN / 20h

Coproduction Printemps des Arts et Fondation Hartung-Bergman

5 novembre • Éric-Maria COUTURIER, violoncelle autour de *Pression* de Helmut Lachenmann

26 novembre • Marcel PÉRÈS, directeur de l'Ensemble Organum, la pensée musicale des XIV^e et XV^e siècles et les enjeux du monde contemporain

21 janvier • Jacques LENOT, compositeur, autour de sa création

25 février • François Bernard MÂCHE, compositeur, autour de son œuvre

Fondation Hartung-Bergman
173, chemin du Valbosquet – 06600 Antibes
www.fondationhartungbergman.fr

LES UTOPIES D'UN SOIR

Ce sont des soirées imprévues, ouvertes à tous, à la programmation instable et indéfinie. Nous nous retrouverons dans des lieux insolites ou tout simplement dans un café, ou une galerie... Il s'agit d'ouvrir la parole, une parole utopique, pour une soirée au thème artistique : musique, peinture, vidéo, textes... toutes formes créatives. Pas de programme défini, pas de projet fixe, simplement une tentative de comprendre ce qui est mouvant. Vous serez prévenu par sms ou par mail du rendez-vous une semaine à l'avance.

Chaque mois, nous organiserons une ou deux Utopies, que vous pourrez retrouver sur notre site internet /UTOPIES. Soyez vigilants, observez le site, vos sms et vos mails !

Laissez vos coordonnées au + 377 93 25 54 08 ou en vous inscrivant sur notre site www.printempsdesarts.com

PENDANT LE FESTIVAL

LE PRINTEMPS DES RENCONTRES NOUVEAU

RENCONTRES AVEC LES ŒUVRES

Depuis plusieurs années le festival a développé une politique de conférences, de concerts lecture, dans un souci pédagogique d'approche des œuvres. En 2010, nous renforçons cette politique avec « 5 rencontres avec les œuvres » animées par deux musicologues : Jérôme Thiébaux, nouveau collaborateur du Printemps des Arts et Emmanuel Hondré, qui avait déjà passionné l'auditoire par ses conférences les années passées.

Jérôme THIÉBAUX, musicologue

18 mars > 18h30 > Musée Océanographique

• Introduction à l'œuvre de Brahms (1)

20 mars > 18h > Salle du Ponant •

Introduction à l'œuvre de Lachenmann

21 mars > 16h > Salle du Ponant •

Introduction à l'œuvre de Brahms (2)

30 mars > 18h30 > Novotel • Introduction à l'œuvre de Ravel

Emmanuel HONDRE, musicologue

28 mars > 16h30 > Auditorium Rainier III

> Troparium • Introduction à l'histoire des Ballets russes

PENDANT LE FESTIVAL

NOUVEAU

RENCONTRES AVEC LES ARTISTES

Il n'est pas toujours simple de faire parler les interprètes sur leur travail. Pourtant plusieurs d'entre eux ont accepté de le faire après le spectacle. Vous pourrez ainsi rencontrer ceux qui vous ont apporté tant d'émotions et qui, à l'aide de la parole, prolongeront ce moment unique du concert.

18 mars > Musée Océanographique •

Quatuor Modigliani, Paul MEYER

19 mars > Musée Océanographique •

Quatuor Sine Nomine, Raphaël OLEG

26 mars > Cathédrale de Monaco •

Ensemble Organum, Marcel PÉRÈS

31 mars > Salle Empire • Marc BARRARD,

Mathieu PORDOY, Quatuor Parisii

RENCONTRE À LA FNAC DE MONACO

23 mars > 17h30 > Fnac de Monaco •

Marcel PÉRÈS, directeur de l'Ensemble Organum. Présentation par André PEYRÈGNE

LE PRINTEMPS DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ARTS PLASTIQUES DE MONACO

Comme chaque année, l'École Supérieure d'Arts Plastiques s'associe au Printemps des Arts et proposera des installations artistiques en divers lieux de la ville.

LE PRINTEMPS DES ÉCOLES

Depuis 2003, le Printemps des Arts et l'Éducation Nationale Monégasque proposent des projets communs aux jeunes élèves de la Principauté. Ces séances « scolaires » se sont ouvertes à la France et plus particulièrement au bassin de Menton-la Roya, ainsi que vers le bassin de Nice. Renseignements au + 377 93 25 54 08

VILLA ARSON NOUVEAU

La Villa Arson à Nice s'associe pour la première fois au Printemps des Arts avec une orientation résolument contemporaine, en accueillant une manifestation au croisement du son et des arts visuels. À la fois centre d'art contemporain, école d'art, médiathèque et résidence d'artistes, la Villa Arson conjugue depuis plus de trente ans formation et diffusion artistique. Cette nouvelle collaboration avec le Printemps des Arts est l'occasion d'ouvrir l'établissement à de nouvelles expériences artistiques et à de nouveaux publics, en invitant également à découvrir ou redécouvrir un site et une architecture remarquable du XX^e siècle.

PRINTEMPS DE NUIT NOUVEAU ET DE JOUR

Il est des lieux que l'on oublie. Les lieux de ceux qui travaillent la nuit ou tout simplement ceux qui chaque jour prennent le train tôt. Pour tous ces oubliés qui ne peuvent venir aux concerts, nous irons vers eux entre 1h et 6h du matin, mais aussi dans les gares entre 6h30 et 9h30. Furtives rencontres, difficultés de l'écoute, lieux inappropriés, rien ne nous a échappé, mais nous prenons ce risque pour créer une continuité entre le jour et la nuit. Un ensemble de jeunes musiciens a accepté de jouer le jeu et partagera cette aventure. Julien PELLEGRINI, percussions
Benjamin LAURENT, piano
Adam ELJASINSKI, clarinette
Antonin POMMEL, sax
Sébastien INNOCENTI, accordéon

Musiques de nuit : de 1h à 6h

Musiques dans les gares : de 6h30 à 9h30

Tous les détails des événements
AVANT et **PENDANT LE FESTIVAL**
paraîtront dans un document à part
dès le **1^{er} février 2010** et sur le site
www.printempsdesarts.com



HORS LES MURS

Comme une sorte d'avant-première, les trois premiers concerts ouvrent le festival « hors les murs ». Grand musicien romantique, Johannes Brahms en est la figure centrale : mais une figure qui montre tout ce qu'elle a de moderne, puisque beaucoup de compositeurs du XX^e siècle, comme Arnold Schönberg, l'ont considéré comme un pionnier.

OUTSIDE THE WALLS

Like a preview, the first three concerts mark the opening of the Festival « outside the walls ». Brahms, one of the greatest romantic composers, will be the central figure, showing his modern style, for which many composers of the 20th century, as Arnold Schönberg, considered him a pioneer.

IL FESTIVAL FUORI LE MURA

Come una sorta di anteprima, i primi tre concerti aprono il festival "fuori le mura". Grande musicista romantico, Johannes Brahms ne è la figura centrale, che mette in mostra tutta la sua modernità, per la quale molti compositori del XX secolo, come Arnold Schönberg, lo considerarono un pioniere.

CONCERTS GRATUITS dans la mesure des places disponibles et réservation obligatoire au +377 93 25 58 04.

lundi 15 mars > 20h30 > Beaulieu > Casino

PROKOFIEV *Sonate n°1 en fa mineur, op. 80, pour violon et piano*
BRAHMS *Quatuor n°1 en sol mineur, op. 25, pour violon, violoncelle, alto et piano*

Liana GOURDJIA, violon • Marc COPPEY, violoncelle
Peter LAUL, piano • David GAILLARD, alto

Coproduction avec la Ville de Beaulieu.

mardi 16 mars > 20h30 > Cap d'Ail > Château des Terrasses

RAVEL *Sonate n°2 en sol majeur, pour violon et piano*
BRAHMS *Quatuor n°2 en la majeur, op. 26, pour violon, violoncelle, alto et piano*

Liana GOURDJIA, violon • Marc COPPEY, violoncelle
Peter LAUL, piano • David GAILLARD, alto

Coproduction avec la Ville de Cap d'Ail.

mercredi 17 mars > 20h30 > Beausoleil > Sanctuaire St Joseph

CARTER *Réflexions, pour violon*
BRAHMS *Scherzo WoO posth. 2, pour violon et piano*
BRAHMS *Quatuor n°1 en sol mineur, op. 25, pour violon, violoncelle, alto et piano*

Liana GOURDJIA, violon • Marc COPPEY, violoncelle
Peter LAUL, piano • David GAILLARD, alto

Coproduction avec la Ville de Beausoleil.



AIMEZ-VOUS BRAHMS ?

Lancé par Françoise Sagan en 1961, cet élégant slogan osait donner des ailes à ceux qui, plutôt que Wagner, penchaient pour Brahms, ce musicien de l'intime et de la confiance. Deux compositeurs majeurs de notre temps, Marco Stroppa et Helmut Lachenmann, partagent ce voisinage et invitent à goûter combien des musiques en apparence éloignées peuvent souvent se dire bien des choses.

DO YOU LIKE BRAHMS ?

This elegant slogan, proffered by Françoise Sagan in 1961, encouraged those who preferred Brahms and his more intimate, confidential music instead of Wagner. Two major contemporary composers, Marco Stroppa and Helmut Lachenmann, share this same proximity with Brahms and invite audiences to discover how apparently different forms of music can talk together.

LE PIACE BRAHMS ?

Lanciato da Françoise Sagan, nel 1961, questo elegante slogan osava innalzare coloro che, piuttosto che per Wagner, avevano una predilezione per Brahms, compositore dell'intimo e della confidenza. Due compositori di spicco della nostra epoca, Marco Stroppa e Helmut Lachenmann, condividono questo vicinato e ci invitano ad avvicinarsi a quelle musiche che, apparentemente lontane, possono invece dialogare tra loro.

PORTRAIT BRAHMS 1

jeudi **18** mars

18h30 > Musée Océanographique

RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES :

Introduction à l'œuvre de **BRAHMS** par Jérôme THIÉBAUX. La rencontre sera suivie d'un amuse-bouche inventif. Entrée gratuite, voir page 28.

20h30 > Musée Océanographique

STROPPA ...hist...whist... pour violon et électronique de chambre

Commande du Printemps des Arts de Monte-Carlo.

Hae Sun KANG, violon

Technique IRCAM : Arshia CONT, réalisation informatique musicale • Jérémie HENROT, ingénieur du son

BRAHMS *Quatuor n°2 en la mineur*, op. 51

BRAHMS *Quintette en si mineur*, op. 115 pour clarinette et cordes

Paul MEYER, clarinette • **Quatuor MODIGLIANI**

Rencontre avec les artistes suivie d'une dégustation de vins biologiques.

PORTRAIT BRAHMS 2

vendredi **19** mars > **20h30** > Musée Océanographique

STROPPA ...*hist...whist...* pour violon et électronique de chambre
Commande du Printemps des Arts de Monte-Carlo.

Hae Sun KANG, violon

Technique IRCAM : **Arshia CONT**, réalisation informatique musicale •
Jérémie HENROT, ingénieur du son

BRAHMS *Quintette n°1 en fa majeur*, op. 88
BRAHMS *Quatuor en ut mineur*, op. 51 n°1
BRAHMS *Quintette n°2 en sol majeur*, op. 111

Raphaël OLEG, alto
Quatuor SINE NOMINE

Rencontre avec les artistes suivie d'une dégustation
de vins biologiques.

AIMEZ-VOUS BRAHMS ?

PORTRAIT BRAHMS 3

dimanche **21** mars

11h > Opéra > Salle Garnier

BRAHMS *Sonate pour violon et piano n°1 en sol majeur* op.78
BRAHMS *Sonate pour violon et piano n°2 en la majeur* op.100
BRAHMS *Sonate pour violon et piano n°3 en ré mineur* op.108

Raphaël OLEG, violon • **Arturo PIZARRO**, piano

16h > Théâtre Princesse Grace > Salle du Ponant

RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES :

Introduction à l'œuvre de **BRAHMS** par **Jérôme THIÉBAUX**.
Entrée gratuite, voir page 28.

18h > Auditorium Rainier III

BRAHMS *Concerto pour violon et orchestre en ré majeur* op. 77
BRAHMS *Sérénade n°1 en ré majeur* op. 11

Orchestre Philharmonique du Luxembourg
Viviane HAGNER, violon • **Hugh WOLFF**, direction

PORTRAITS LACHENMANN / BRAHMS

samedi **20** mars

18h > Théâtre Princesse Grace > Salle du Ponant

RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES :

Introduction à l'œuvre de **LACHENMANN**
par **Jérôme THIÉBAUX**. La rencontre
sera suivie d'un amuse-bouche inventif.
Entrée gratuite, voir page 28.

20h > Opéra > Salle Garnier

LACHENMANN *Pression*, pour violoncelle
BRAHMS *Trio en mi bémol majeur*, op. 40
pour violon, cor, et piano

Solistes de l'Ensemble INTERCONTEMPORAIN :
Éric-Maria COUTURIER, violoncelle
Hideki NAGANO, piano • **Jean-Christophe VERVOITTE**, cor

LACHENMANN *Zwei Gefühle*
LACHENMANN *Mouvement*

Ensemble INTERCONTEMPORAIN
Helmut LACHENMANN, récitant • **Jean DEROYER**, direction

BRAHMS *Ballades*, op. 10
BRAHMS *Fantasien*, op. 116

Nicholas ANGELICH, piano

Fin des concerts vers minuit.

UNE NUIT À L'OPÉRA

Offre Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo
comprenant : **votre place de concert + 1 nuit au Novotel
Monte-Carlo avec petit déjeuner, à partir de 150 €**

Plus d'informations en page 21.



MUSIQUE DE L'ESPRIT

À la fin du Moyen Âge, la musique s'affichait comme une science : non pas une science aride et abstraite, mais une science idéale qui traduisait l'harmonie parfaite apportée par Dieu sur Terre. Ces trois concerts reprennent les plus belles pages de la musique polyphonique ; ils rendent aussi hommage à Marcel Pérès, bien connu à travers le monde pour avoir cherché à savoir comment les ornements et les techniques vocales se sont transmis à travers les siècles.

MUSIC OF SOUL

At the end of Middle Age, music claimed to be a science. Not an arid and abstract science, but an idealistic science, translating God's perfect harmony on Earth. This three concerts propose the finest pages of polyphonic music and also pay tribute to Marcel Pérès, internationally recognised for his search on transmission of vocal techniques throughout the centuries.

LA MUSICA DELLO SPIRITO

Alla fine del Medio Evo, la musica si presentava come una scienza: non una scienza arida e astratta, ma una scienza ideale, in grado di tradurre l'armonia perfetta infusa da Dio nell'Universo. Questi tre concerti riprendono le pagine più belle della musica polifonica, rendendo anche omaggio a Marcel Pérès, noto in tutto il mondo per aver cercato di capire come gli ornamenti e le tecniche vocali si siano trasmessi nel corso dei secoli.

mercredi **24** mars > 20h30 > Cathédrale de Monaco

DIVITIS *Requiem* (XV^e siècle) -**CRÉATION**-

Ensemble ORGANUM • Marcel PÉRÈS, direction

jeudi **25** mars > 20h30 > Cathédrale de Monaco

OCKEGHEM *Requiem* (XV^e siècle)

Ensemble ORGANUM • Marcel PÉRÈS, direction

vendredi **26** mars > 20h30 > Cathédrale de Monaco

MESSE DE TOULOUSE (XIV^e siècle)

Ensemble ORGANUM • Marcel PÉRÈS, direction

Rencontre avec les artistes



NUIT SURPRENANTE

CONTEMPORAIN ... LÉGUMES ... MÉTAL ... DÉFILÉ DE MODE ... CHAMPAGNE

Le temps d'une nuit, quatre ovnis de la scène alternative vous invitent à conquérir des territoires quasi insoupçonnables: la musique «cosmique» du pionnier de la musique spectrale, Horatio Radulescu; celle des bruitistes rock du groupe allemand Zeitkratzer que Lou Reed disait «ne pas être faite pour être écoutée»; celle proprement «inouïe» du Vegetable Orchestra, dont les sons sont produits avec des légumes; et celle qui accompagnera le défilé de la plus talentueuse pépinière des jeunes stylistes de mode, le Studio Berçot de Paris.

SURPRISING NIGHT

For one night, four aliens will come down from their alternative planet to accompany to the conquest of new unexplored territories, such as the «cosmic» music of the spectral pioneer Horatio Radulescu; the rock sound of the german group Zeitkratzer, which Lou Reed defined as «not made to be listened»; the amazing Vegetable Orchestra playing vegetables; as well as the soundtrack of an alternative fashion show from the Studio Berçot - Paris.

UNA NOTTE SORPRENDENTE

Nello spazio di una notte, quattro extra-terrestri del palcoscenico alternativo vi invitano a conquistare territori pressoché insospettabili: la musica "cosmica" del pioniere della musica spettrale, Horatio Radulescu; quella dei rumoristi rock del gruppo tedesco Zeitkratzer, che Lou Reed definiva come: "non essere fatta per essere ascoltata"; quella propriamente "inaudita" della Vegetable Orchestra, le cui note sono prodotte con ortaggi; e quella che accompagnerà la sfilata dei giovani stilisti, fra i più talentuosi dello Studio Berçot di Parigi.

samedi **27** mars > 20h à minuit

> Parking des pêcheurs

CONTEMPORAIN: Ensemble ACCROCHE-NOTE
RADULESCU *Inner Time II*

LÉGUMES: VIENNA VEGETABLE ORCHESTRA
Concert de Légumes

MÉTAL: Ensemble ZEITKRATZER

BACH *Adaptation de parties de la
Passion selon Saint Jean*

LOU REED *Metal Machine Music part 1*

SCHOENBERG *Adaptation du Pierrot Lunaire*

LOU REED *Metal Machine Music part 4*

DÉFILÉ DE MODE: en collaboration avec le
STUDIO BERÇOT - PARIS

CHAMPAGNE: une coupe de champagne sera
servie en clôture de soirée.

Le champagne **Louis Roederer** est partenaire
de cette soirée.

AUTOUR DES BALLETS RUSSES

Au début du XX^e siècle, la danse a connu une véritable révolution grâce à l'arrivée des Ballets russes. Cette célèbre compagnie, itinérant entre Paris, Monte-Carlo et Londres à partir de 1911, a jeté les bases de la danse moderne avec *Daphnis et Chloé* (1912) et *Le Sacre du printemps* (1913). Aujourd'hui encore, elle sert de modèle à tous ceux qui cherchent à allier avant-garde artistique, sensualité et légendes exotiques.



AROUND THE RUSSIAN BALLETS

At the turn of the 20th century, the arrival of the Russian Ballets caused a revolution in dance. The famous dance company began travelling between Paris, Monte-Carlo and London in 1911 and laid the foundations of modern dance with Daphnis et Chloé (1912) and Le Sacre du printemps (1913). It is still a model today for all those seeking to combine an avant-garde artistic approach with sensuality and exotic legends.

I BALLETTI RUSSI

All'inizio del XX secolo, il balletto ha vissuto un'autentica rivoluzione grazie all'arrivo dei Balletti russi. Questa famosa compagnia, itinerante tra Parigi, Londra e Monte Carlo a partire dal 1911, ha gettato le fondamenta del balletto moderno, con Dafne e Chloé (1912) e La Sagra della primavera (1913). Ancora oggi, è un modello per tutti coloro che cercano di unire avanguardia artistica, sensualità e leggende esotiche.

16

dimanche **28** mars

15h > Opéra > Salle Garnier

STRAVINSKY *Le Sacre du printemps*
version pour deux pianos

Peter LAUL, Alexander SANDLER, pianos

16h30 > Troparium de l'Auditorium Rainier III

RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES :

Introduction à l'histoire des BALLETS RUSSES

par Emmanuel HONDRÉ.

Entrée gratuite, voir page 28.

18h > Auditorium Rainier III

RAVEL *Daphnis et Chloé*
STRAVINSKY *Le Sacre du printemps*

Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo

Chœur de l'Opéra de Monte-Carlo

Yakov KREIZBERG, direction

lundi **29** mars > **20h30 > Opéra > Salle Garnier**

MOUSSORGSKY *Tableaux d'une exposition*

Peter LAUL, piano

jeudi **1^{er}** avril > **20h > Grimaldi Forum > Salle des Princes**

Soirée Stravinsky/Ravel/Ballets de Monte-Carlo

STRAVINSKY *Le Sacre du printemps*

RAVEL *Daphnis et Chloé*

Les Ballets de Monte-Carlo

Jean-Christophe MAILLOT, directeur chorégraphe

Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo

Yakov KREIZBERG, direction

17



AIMEZ-VOUS RAVEL ?

Le monde de Maurice Ravel est unique : il fait appel au rêve, à l'enfance, aux couleurs, à la danse, à la poésie, à l'Orient... Tout en restant à la fois secret et mystérieux car, derrière le célèbre *Boléro*, se cache une forêt d'œuvres moins connues qui sont de véritables trésors. À vous de savourer chacune de ces perles rares.

DO YOU LIKE RAVEL ?

The world of Maurice Ravel is unique. It is a world of dreams, childhood, colours, dance, poetry and the Orient. Even remaining secret and mysterious because, behind the immense Boléro lies a hidden treasure of less famous works. Each one is a gem to be admired.

LE PIACE RAVEL ?

Il mondo di Maurice Ravel è unico: rimanda al sogno, all'infanzia, ai colori, al balletto, alla poesia, all'Oriente... pur rimanendo al tempo stesso segreto e misterioso, perché dietro al famosissimo Boléro, si nasconde una selva di opere meno note, autentici tesori da scoprire. Assaporate una ad una queste perle rare.



PORTRAIT RAVEL 1

mardi **30** mars

18h30 > Novotel

RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES :

Introduction à l'œuvre de RAVEL

par Jérôme THIÉBAUX. La rencontre sera suivie d'un amuse-bouche inventif.

Entrée gratuite, voir page 28.

20h30 > Opéra > Salle Garnier

RAVEL *Trio en la mineur* pour piano, violon et violoncelle

RAVEL *Sonate en ut mineur* pour violon et violoncelle

RAVEL *Sonate n°2 en sol majeur* pour violon et piano

Trio DALI

PORTRAIT RAVEL 2

mercredi **31** mars > 20h30 > Salle Empire

RAVEL *Méodies*

Marc BARRARD, baryton

Mathieu PORDOY, piano

RAVEL *Quatuor en fa majeur*

Quatuor PARISII

Rencontre avec les artistes.

PORTRAIT RAVEL 3

samedi **3** avril

INTÉGRALE des œuvres pour piano

18h > Salle Empire

RAVEL *Première partie*

20h30 > Salle Empire

RAVEL *Deuxième partie*

Jean-Efflam BAVOUZET, piano

Rencontre avec l'artiste.

Offre Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo comprenant : **votre place de concert + 1 nuit au Novotel Monte-Carlo avec petit déjeuner, à partir de 150 €**

Plus d'informations en page 21.

20

Venez au festival dans un cadre privilégié !

NOVOTEL Offre Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo



LE NOVOTEL MONTE-CARLO SE SITUE AU CŒUR DE LA PRINCIPAUTÉ, à quelques pas de la place du Casino, des enseignes prestigieuses et du Forum Grimaldi.

Il dispose de 218 chambres, dont 17 suites, avec pour certaines une vue imprenable sur le Rocher et la mer. L'hôtel met à votre disposition sa piscine extérieure chauffée, son hammam, et sa salle de fitness... et son restaurant *Les Grandes Ondes* qui propose une cuisine à l'accent du midi, pleine de soleil, de saveurs et de senteurs.

Venez vous détendre dans un cadre mythique de la culture et du raffinement et **bénéficiez de notre offre « Festival Printemps des Arts » à partir de 150€⁽¹⁾** valable du 18 mars au 5 avril 2010 !

Ce tarif comprend votre place de concert, l'hébergement et le petit déjeuner. Vos billets et le programme de la soirée vous seront remis dès votre arrivée à l'hôtel.

⁽¹⁾ Tarif pour 1 personne (tarif pour 2 personnes à partir de 173,50€).

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS

NOVOTEL Monte-Carlo

16, boulevard Princesse Charlotte

MC 98 000 Monaco

Tél : [+377] 99 99 83 00

www.novotel.com/5275

En précisant « Offre Festival Printemps des Arts »

THE NOVOTEL MONTE-CARLO IS LOCATED IN THE HEART OF THE PRINCIPALITY, a short walk from the Casino square and its prestigious boutiques. Some of its 218 rooms, including 17 suites, have breathtaking views of the Rocher and the Mediterranean Sea. The hotel offers guests a heated outdoor swimming pool, a hammam and a gym. Its contemporary restaurant «Les Grandes Ondes» proposes a delicious cuisine full of the sunshine, flavours and scents of Southern France.

Relax in this sophisticated setting with its legendary cultural past, with our special «Printemps des Arts Festival» Offer from 150€⁽¹⁾ valid from March 18th to April 5th 2010. This package includes your concert ticket, accommodation and breakfast. Your ticket and the concert program will be waiting for you when you arrive at the hotel.

⁽¹⁾ Price for 1 person (price for 2 persons starting from 173,50 €) Ask for the «Offer Festival Printemps des Arts»

IL NOVOTEL MONTE-CARLO SORGE NEL CUORE DEL PRINCIPATO, a pochi passi dalla piazza del Casinò e dalle prestigiose boutique. Dotato di 218 camere, di cui 17 suite, alcune delle quali godono di una magnifica vista sulla Rocca e il mare, l'hotel mette a disposizione dei suoi ospiti una piscina esterna riscaldata, un hammam e un centro fitness... e il ristorante, «Les Grandes Ondes» dove vi assaporerete una cucina dagli accenti mediterranei, piena di sole, odori e sapori!

Il Novotel Monte-Carlo vi accoglie in un'atmosfera rilassante, all'insegna della raffinatezza e della cultura. Approfittate dell'offerta «Festival Printemps des Arts», a partire da 150€⁽¹⁾, valida dal 18 marzo al 5 aprile 2010! L'offerta comprende il biglietto per assistere al concerto, il pernottamento in hotel e la prima colazione. Il biglietto e il programma della serata vi saranno consegnati all'arrivo in hotel.

⁽¹⁾ Tariffa per 1 persona a partire da 150 € (Tariffa per 2 persone a partire da 173,50 €). Specificare «Offerta Festival Printemps des Arts»

21

PERCUSSIONS DU MONDE

La percussion est l'instrument universel par excellence. Pas besoin d'être un initié pour vibrer aux sons contemporains de l'ensemble Sixtrum, pour danser avec les tambours mandingues de Khanou de Guinée (avec ses danses et acrobaties traditionnelles), pour découvrir la txalaparta basque (avec l'un des maîtres du genre, Jean-Claude Enrique), le zarb de l'Iranien Djamshid Chemirani... La soirée se termine par un gigantesque tutti réunissant plusieurs centaines de musiciens amateurs ou professionnels, dans une œuvre de Luciano Berio (*Accordo*, 1981) qui milite pour la Paix dans le monde.

PERCUSSIONS OF THE WORLD

Percussions are recognised as a universal instrument. No need to be an expert to appreciate the contemporary sound of the Sixtrum ensemble, dance to the rhythm of guinean Khanou's mandinka drums (accompanied by traditional dancers and acrobats), or to discover the basque txalaparta (with Jean Claude Enrique, a master of the instrument), the persian zarb played by the Trio Chemirani... The evening will end with a huge tutti of amateur and professional percussionists performing Luciano Berio's Accordo (1981), a call for world peace.

22

PERCUSSIONI DAL MONDO

*La percussione è lo strumento universale per eccellenza. Non è necessario essere intenditori per vibrare al ritmo dei suoni contemporanei del gruppo Sixtrum, per ballare con i tamburi mandinghi del gruppo Khanou della Guinea (con i suoi ballerini acrobatici tradizionali), per scoprire la txalaparta basca (con uno dei maestri del genere, Jean-Claude Enrique), lo zarb dell'iraniano Djamshid Chemirani... La serata si concluderà con un lavoro di Luciano Berio (*Accordo*, 1981), militante per la Pace nel mondo, che vedrà riuniti sul palcoscenico centinaia di musicisti professionisti e non.*

Offre Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo comprenant : **votre place de concert + 1 nuit au Novotel Monte-Carlo avec petit déjeuner, à partir de 150 €**

Plus d'informations en page 21.

vendredi **2** avril

18h30 > dans la ville

INTERVENTIONS dans la ville par les élèves des Conservatoires de la région en collaboration avec l'association *Ça percute*.

20h > Chapiteau de Fontvieille

Ensemble SIXTRUM, percussions contemporaines

TIKIA TA TXOMIN, txalaparta du Pays Basque

Philippe BICLOT • **Régis FAMELART** •
Christian HAMOUY • **Julien PELLEGRINI** •
Christophe PEREZ • **Philippe SERRA**,
percussions contemporaines

Trio CHEMIRANI, percussions persanes

KHANOUE de Guinée, percussions africaines

Accordo de **Luciano BERIO**, pièce pour 300 musiciens en collaboration avec les Conservatoires et Harmonies régionaux.

Fin des concerts vers minuit.

23



Comme chaque année, seul le lieu de rendez-vous est connu pour cette journée surprise. Vous serez « transportés » vers un lieu insolite, pour écouter des musiques surprenantes, avec des artistes que vous ne pourrez oublier... La seule certitude avant de vous inscrire : personne n'a regretté cette expérience durant les années passées, car l'esprit d'aventure est l'âme même du festival.

VOYAGE SURPRISE

dimanche 4 avril > de 15h à 19h

Départ de Monaco à 13h30 • Départ de Nice à 14h

Panier repas offert !

Attention, places limitées, réservation obligatoire.

SURPRISE JOURNEY

As every year, everything will be secret except the meeting point. You will be taken to a truly unique venue to hear some astonishing music performed by unforgettable artists. Sign up without hesitation! Nobody has ever regretted this experience in previous years. After all, the spirit of adventure is the very soul of the festival.

VIAGGIO A SORPRESA

Come ogni anno, per questa giornata a sorpresa è noto solo il luogo d'appuntamento. Sarete trasportati in un luogo insolito, per ascoltare musiche sorprendenti, con artisti che non potrete dimenticare... L'unica certezza prima di iscrivervi: nessuno si è mai pentito di aver provato questa esperienza gli anni scorsi, perché lo spirito d'avventura è l'anima stessa di questo festival.

AIMEZ-VOUS LA DANSE ?

À l'image des Ballets russes et de Serge de Diaghilev, nous avons construit cette soirée unissant des créateurs pour quatre propositions entièrement nouvelles. C'est une sorte d'hommage d'aujourd'hui à l'aventure commencée il y a un siècle à Monaco.



DO YOU LIKE BALLET ?

In the image of the russian Ballets and Sergei Diaghilev, four premiers will be performed in a sort of modern tribute to the adventure that began a century ago in Monaco.

LE PIACE LA DANZA ?

Abbiamo voluto costruire questa serata, che vede riuniti diversi creatori per quattro proposte assolutamente nuove, sulla scia dei Balletti Russi e di Serge de Diaghilev. Una sorta di omaggio all'avventura iniziata un secolo fa a Monte Carlo.

lundi 5 avril > 18h > Cannes > Théâtre Croisette

Chorégraphies : **Bruno ROQUE, Julien GUERIN, Rodolphe LUCAS, Eliezer DI BRITTO**

Musiques : **Morton FELDMAN, Colin ROCHE*, Jacques LENOT*, Sébastien GAXIE***

* Commandes du Printemps des Arts de Monte-Carlo.

**École Supérieure de Danse de Cannes
Rosella Hightower**

Paola CANTALUPO, direction

Ensemble de musiciens sous la direction de Mark FOSTER

En coproduction avec les Ballets de Monte-Carlo, l'École Supérieure de Danse de Cannes Rosella Hightower et la Ville de Cannes.

26

PORTRAIT LACHENMANN 2

Helmut Lachenmann est aujourd'hui le plus surprenant des compositeurs allemands. D'abord parce que sa musique est une perpétuelle expérience, sans compromis, sans tentation nostalgique de revenir à un passé confortable. Et aussi parce que sa musique déroute et fascine à la fois : le langage semble altéré, presque égratigné... car Lachenmann ne cherche pas le beau son. Il cherche le relief du son.

A LACHENMANN'S PORTRAIT

He is one of Germany's most astounding contemporary composers. Firstly because his music is a perpetual, uncompromising experience that never gives in to nostalgia or the temptation of sliding comfortably back into the past, and secondly because his music is at once disconcerting and fascinating. The language seems distorted, almost rough, because Lachenmann does not seek the beauty of sound, he seeks its contours.

OMAGGIO A LACHENMANN

È attualmente il più sorprendente dei compositori tedeschi. Innanzitutto, perché la sua musica è un'incessante sperimentazione, senza compromessi, senza tentazioni nostalgiche di tornare a un passato rassicurante, ma anche perché la sua musica disturba ed affascina al tempo stesso: il suo linguaggio radicale sembra alterato, quasi graffiante, perché Lachenmann non cerca la bellezza del suono, ma ne ricerca il rilievo.

mardi 6 avril > 20h30 > Grimaldi Forum > Salle Camille Blanc

More Mouvements für Lachenmann

Chorégraphie de **Xavier LE ROY**
Musique de **Helmut LACHENMANN**

Günther SCHNEIDER • **Barbara ROMEN**, duo de guitares •
Tom PAUWELS • **Günther LEBBING**, duo de guitares •
Annette BIK, violon • **Sophie SCHAFLEITNER**, violon •
Dimitrios POLISOIDIS, alto • **Andreas LINDENBAUM**, violoncello

Bojana CVEJIC • **Berno Odo POLZER**, dramaturgie •
Raphael VINCENT, directeur technique •
Wolfgang MUSIL, ingénieur du son

Production : Le Kwatt, in situ productions
Co-production : Centre chorégraphique national de Montpellier Languedoc-Roussillon, Festival d'Automne - Paris, Festival Montpellier Danse 2008 - Montpellier, Le CentQuatre - Paris, Tanzquartier Wien and Wien Modern - Vienna

Dans le cadre du Monaco Dance Forum.

27

INFOS PRATIQUES

LES TARIFS

TARIF UNIQUE : 20 €
TARIF RÉDUIT : 7,50 €

Concerts du 20 et 27 mars • 2 et 4 avril

TARIF EXCEPTIONNEL : 33 €
TARIF RÉDUIT : 10 €

TARIF RÉDUIT : étudiants et moins de 25 ans
ENFANTS jusqu'à 12 ans révolus :
 gratuit sur réservation

GROUPES / COMITÉS D'ENTREPRISES :
 contacter le (+ 377) 93 25 54 08

HORS LES MURS : concerts gratuits*
 dans la mesure des places disponibles.

RENCONTRES AVEC LES ŒUVRES :
 rencontres gratuites* dans la mesure des
 places disponibles.

*Réservation obligatoire au Printemps
 des Arts au (+ 377) 93 25 58 04

Les places sont numérotées dans les salles
 suivantes : Salle Garnier, Salle des Princes,
 Auditorium Rainier III

PASS INTÉGRAL

PASS INTÉGRAL : 230 € (au lieu de 472 €)
 pour la programmation du Printemps des
 Arts du 18 mars au 6 avril 2010.

Attention ! La vente des Pass se fait uniquement
 à l'Atrium du Casino de Monte-Carlo.
 L'achat de ce Pass donne l'accès libre à tous
 les concerts payants et permet de bénéficier
 de certains avantages : priorité de réservation,
 parking gratuit durant les concerts. Places
 réservées jusqu'à 15 minutes avant le concert.
 Pour les concerts gratuits *Hors les murs*, la
 réservation reste obligatoire au (+377) 93 25 58 04.

RENSEIGNEMENTS

Printemps des Arts de Monte-Carlo
 12 avenue d'Ostende
 MC 98000 Monaco
 Tél. (+ 377) 93 25 58 04
 Fax (+ 377) 97 77 18 35
 Email : info@printempsdesarts.com
www.printempsdesarts.com

COMMENT ACHETER SES BILLETS ?

PAR INTERNET
www.printempsdesarts.com
 Remise de 10 % sur tous les billets

FNAC
 0892 68 36 22 (0.34€/min) 
www.fnac.com
 Tarif préférentiel Adhèrent Fnac

AUTRES POINTS DE VENTE
 Carrefour, Géant, Super U

**AU GUICHET DE L'ATRIUM
 DU CASINO DE MONTE-CARLO**
 (+ 377) 98 06 28 28

BUS GRATUITS

Sur réservation uniquement, 24h à l'avance : (+ 377) 93 25 58 04

Attention ! Le Printemps des Arts se réserve le droit de supprimer une
 navette si le nombre d'inscrits est insuffisant.

Les bus n'attendent pas les retardataires et arrivent à l'avance sur le lieu
 du spectacle. Le retour se fait au point de rendez-vous après le dernier
 spectacle.

	BUS 1 concerts de 15:00	BUS 2 concerts de 18:00	BUS 3 concerts de 19:00	BUS 4 concerts de 20:00	BUS 5 concerts de 20:30
DÉPART DE NICE En face du Théâtre de Verdure - Côté mer	13:30	16:30	17:30	18:30	19:00
ARRÊT VILLEFRANCHE L'Octroi	13:45	16:45	17:45	18:45	19:15
ARRÊT BEAULIEU - L'Église	13:50	16:50	17:50	18:50	19:20
ARRÊT ÈZE - Èze gare	13:55	16:55	17:55	18:55	19:25
ARRÊT CAP D'AIL Beaverbrook	14:05	17:05	18:05	19:05	19:35
ARRIVÉE À MONACO	14:15	17:15	18:15	19:15	19:45

RETOUR EN BUS APRÈS LES CONCERTS

Points de rendez-vous :

SALLE GARNIER, SALLE EMPIRE :
 devant l'Hôtel Hermitage

AUDITORIUM RAINIER III :
 marchand de souvenirs à gauche
 en sortant de l'Auditorium

CATHÉDRALE DE MONACO,
 MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE :
 Parking des Pêcheurs

GRIMALDI FORUM :
 à droite en sortant du Grimaldi Forum

CHAPITEAU DE FONTVIEILLE :
 arrêt de bus à droite en sortant
 du chapiteau

NB : Ces horaires sont donnés à titre indicatif
 et ne tiennent pas compte d'éventuelles
 perturbations du trafic routier.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente, S.A.R. la Princesse de Hanovre

Secrétaire général, Jean-Charles Curau – Trésorier, Yvon Bertrand

Membres, Antoine Battaini, Sylvie Biancheri, Michel Bouquier, François Chantrait, Chandler Cudlipp, Jean-Louis Grinda, Bernard Lees, Jean-Christophe Maillot

COLLABORATIONS

Académie de Musique Fondation Prince Rainier III, Association Ça percute, Centre de Presse, Conservatoire d'Antibes, Conservatoire de Cagnes-sur-Mer, Conservatoire de Grasse, Conservatoire de Menton, Direction des Affaires Culturelles de Monaco, Direction de l'Éducation Nationale de la Jeunesse et des Sports de Monaco, Direction du Tourisme et des Congrès de Monaco, École de Musique de Roquebrune-Cap-Martin, École Départementale de Musique des Alpes-Maritimes, École Municipale de Musique de Beausoleil, Éducation Nationale Française, Le Brass Band Méditerranée, Mairie de Monaco, Musée Océanographique

PARTENAIRES

Champagne Louis Roederer, Collection de voitures anciennes de S.A.S. le Prince de Monaco, Conseil Général des Alpes-Maritimes, Conservatoire à Rayonnement Régional de la Ville de Nice, Crédit Agricole Provence Côte-d'Azur – Succursale de Monaco, École Supérieure d'Arts Plastiques de la Ville de Monaco, École Supérieure de Danse de Cannes Rosella Hightower, Europcar, Fondation Hartung-Bergman Antibes, Fnac, France Bleu Azur, Gare de Nice et Gare de Monaco Monte-Carlo, La Cathédrale de Monaco, La Strada, Les Ballets de Monte-Carlo, MI Monégasque d'Interventions, Monaco Dance Forum, Monaco Parkings, Nice-Matin, Novotel Monte-Carlo, Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo, Sacem, SG Private Banking, Société des Bains de Mer, Société Monégasque pour la Gestion des Droits d'Auteur, SNCF, Studio Berçot-Paris, Télérama, Villa Arson, Ville de Beaulieu, Ville de Beausoleil, Ville de Cannes, Ville de Cap d'Ail, Pianos Prestige, Zig-Zag Territoires

LES AMIS DU PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO

L'association « Les Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo » a été créée lors de l'édition 2009 du festival, à l'initiative d'un groupe de mélomanes désireux de soutenir l'action artistique du Printemps des Arts. Son objectif, au-delà du soutien qu'elle apportera au festival, est de continuer à partager tout au long de l'année le message de créativité artistique et de curiosité intellectuelle porté par cet événement culturel devenu incontournable.

Se retrouver autour de concerts ou lors de rencontres avec des artistes, offrir aux entreprises de Monaco et de la région des lieux et des moments privilégiés pour leurs clients ou leurs salariés, tels sont, entre autres, les projets que les fondateurs de l'association proposent aux personnes privées et aux sociétés qui souhaiteraient les rejoindre.

Les Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo
12, avenue d'Ostende – 98 000 Monaco – Tél. (+377) 93 25 58 04
Email : amis@printempsdesarts.com
www : printempsdesarts.com/amis

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Stephane Begou, Administrateur – Francesca Benvenuti, Chargée de production – Isabelle Bort, Relations publiques – Karine Briant, Comptable – Laetitia Galanti, Chargée de communication – Bernard Hamon, Directeur technique – Marc Monnet, Directeur

SERVICE LOCATION

Johannie Eyma, Stéphanie Merrier, Elisabeth Orrigo
PRESSE NATIONALE Opus 64 – Patricia Gangloff, Valérie Samuel
PRESSE RÉGIONALE Image Publique – Evelyne Pampini
PRESSE ITALIENNE Vivace – Marta Romano
COORDINATION RÉDACTEUR PROGRAMME Corinne Schneider
CONCEPTION GRAPHIQUE npeg.fr
PHOTOS Jean-Yves Lemoigne
IMPRESSION BC Communication Monaco

LE PRINTEMPS DES ARTS REÇOIT LE SOUTIEN DU GOUVERNEMENT PRINCIER



MONACO

1. THÉÂTRE PRINCESSE GRACE, SALLE DU PONANT : 12 avenue d'Ostende
2. SALLE EMPIRE, Hôtel de Paris : place du Casino
3. SALLE GARNIER, Opéra : place du Casino
4. AUDITORIUM RAINIER III, Troparium : Boulevard Louis II
5. GRIMALDI FORUM : 10 avenue Princesse Grace
6. NOVOTEL : 16 boulevard Princesse Charlotte
7. PARKING DES PÊCHEURS : avenue de la Quarantaine
8. MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE : avenue Saint-Martin
9. CATHÉDRALE : avenue Saint-Martin
10. CHAPITEAU ESPACE FONTVIEILLE : avenue des Lignes

HORS LES MURS

CASINO DE BEAULIEU : 4 avenue Fernand Dunan, 06310 Beaulieu sur Mer
CHÂTEAU DES TERRASSES : 87 avenue du 3 Septembre, 06320 Cap d'Ail
FONDATION HARTUNG-BERGMAN : 173 avenue du Valbosquet, 06600 Antibes
SANCTUAIRE ST JOSEPH : place Commandant Raynal, 06240 Beausoleil
THÉÂTRE CROISSETTE, PALAIS STÉPHANIE : 50, boulevard de la Croisette, 06400 Cannes

COLLECTION **CD** PRINTEMPS DES ARTS / ZIG-ZAG TERRITOIRES

Nouveau CD parution début 2010

MONNET Ensemble Court Circuit, direction Pierre André VALADE, Géraldine DUTRONCY, Daniel GLOGER, François-Frédéric GUY, Tedi PAPAVERAMI, Dimitri VASSILAKIS
Bosse, crâne rasé, nez crochu / Epaulé cousue, bouche ouverte, cœur fendu / Imaginary Travel

Coffret 6CD
[5 simples + 1 double]
au prix exceptionnel de

60€

* CD inclus
dans le coffret



Déjà parus

BACH* Amandine BEYER, GLI INCOGNITI
WEBERN, BERG, SCHÖNBERG* Quatuor PSOPHOS
FORQUERAY* Blandine RANNOU
TOMBEAU POUR MONSIEUR DE SAINTE-COLOMBE*
Marianne MULLER & l'Ensemble SPIRALE
CHOPIN, DUFOURT* Nima SARKECHIK
KAGEL, Acustica* Tam Theater
REGER Florent HEAU et Patrick ZYGMANOWSKI

Chez tous les bons disquaires / sur www.printempsdesarts.com et www.zigzag-territoires.com
Disponibles pendant le Festival (15 mars - 06 avril) autour des concerts et lors des rencontres avec les artistes



SO.GE.DA.



nice-matin

SIRADA

Télérama

sacem

